

正本 郵件類別：普通掛號

發文方式：郵寄

檔 號：

保存年限：

勞動部 函

JUN 14 2019

10667

台北市復興南路二段237號12樓-17

24219新北市新莊區中平路439號南棟4樓

聯絡方式：承辦人 張靜琳

電話 02-89956194

電子信箱 dou751@wda.gov.tw

受文者：中華民國就業服務專業人員協會

發文日期：中華民國108年6月13日

發文字號：勞動發管字第10805078711號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如主旨



108050787110009A

主旨：檢送最新非洲豬瘟防疫規定宣導資料1份(四國語言)，請協助轉知所屬會員配合向受聘僱外國人加強宣導防疫事宜，請查照。

正本：中華民國就業服務商業同業公會全國聯合會、臺北市就業服務商業同業公會、新北市就業服務商業同業公會、桃園市就業服務商業同業公會、臺中市就業服務商業同業公會、臺南市就業服務商業同業公會、高雄市就業服務商業同業公會、中華民國人力仲介協會、中華民國就業服務專業人員協會

副本：勞動部勞動力發展署跨國勞動力管理組

部長 許銘春

本案依分層負責規定授權勞動力發展署署長決行

中文

防疫非洲豬瘟

- (一) 入境移工及休假後返臺之移工：入境時請勿攜帶非洲豬瘟疫區豬肉品或製品，並請於通關前丟棄至農產品棄置箱中，違反者最高將處以新臺幣100萬元罰鍰；若移工未取得居留證，且未當場繳清罰鍰，將拒絕入境；若已取得居留證，入境後仍需繳納罰鍰，請務必遵守規定，以免影響工作權益。
- (二) 在臺工作移工：在臺工作期間請勿購買非洲豬瘟疫區豬肉品或製品。如果收到來路不明的肉品，不可以丟廚餘或垃圾桶，請打0800-039-131交專門機構處理。

英文

Prevention of African swine fever

- (一) Foreign workers entering Taiwan and returning to Taiwan after taking vacations: Do not carry any pork or pork products in any forms from the African swine fever infected area when entering the country, and should you have brought any, please have them discarded into the agricultural product disposal box before customs clearance, violators will be fined up to NT\$1 million; Foreign workers upon first arrival who do not obtain the Alien Resident Certificate (ARC) and fail to pay the fine on site, will be rejected for entering Taiwan. If you have obtained the Alien Resident Certificate, you still have to pay the fine after entering the country. Please be sure to follow the rules so as not to affect your work rights.
- (二) Foreign workers should not buy pork or pork products in any forms from African swine fever infected areas during contract period. If you receive meat from unknown sources, you can not throw in kitchen waste or trash can, please call 0800-039-131 to the specialized agency.

印尼文

Pencegahan demam babi Afrika

- (一) Pekerja migran dan pekerja migran yang cuti balik bekerja ke Taiwan : saat tiba di Taiwan dilarang membawa daging atau jenis makanan yang terbuat dari daging babi yang berasal dari daerah sumber virus demam flu babi Afrika, dan sebelum melewati pos imigrasi harap dibuang ditempat khusus pembuangan barang tersebut, jika melanggar peraturan akan dikenakan denda maksimal NTD 1 juta. Apabila ada TKA yang

belum memiliki ARC, dan tidak langsung membayar lunas denda tersebut, maka dilarang masuk ke negara Taiwan, jika TKA yang sudah memiliki ARC, setelah masuk Taiwan masih harus tetap membayar denda, harus menaati peraturan ini agar tidak mempengaruhi hak kerja kalian.

- (二) Semua pekerja migran yang bekerja di Taiwan, selama masa kontrak kerja dilarang beli daging babi yang berasal dari daerah sumber virus demam flu babi Afrika. Jika menerima produk daging yang tidak jelas asalnya, jangan langsung buang ke tong sampah umum, silahkan menghubungi 0800-039-131 pihak khusus untuk menanganinya.

越南文

Phòng chống dịch tả lợn Châu Phi

- (一) Lao động nước ngoài và lao động về phép khi nhập cảnh vào Đài Loan: Không được mang các sản phẩm từ thịt lợn hoặc các chế phẩm thịt từ khu vực dịch tả lợn Châu Phi. Trước khi làm thủ tục nhập cảnh, xin vui lòng vứt vào thùng xử lý nông sản, người vi phạm sẽ bị xử phạt với mức phạt cao nhất 1 triệu Đài tệ. Nếu lao động chưa được cấp thẻ cư trú và không thanh toán hết số tiền phạt tại chỗ, sẽ không được nhập cảnh vào Đài Loan. Nếu lao động đã được cấp thẻ cư trú, sau khi nhập cảnh vẫn phải thanh toán hết số tiền phạt, đề nghị tuân thủ theo quy định, để tránh ảnh hưởng đến quyền lợi công việc của các bạn.
- (二) Lao động làm việc tại Đài Loan: Trong thời gian làm việc tại Đài Loan không được mua các sản phẩm từ thịt lợn bị dịch bệnh hoặc các chế phẩm từ thịt tại khu vực dịch tả lợn Châu Phi. Nếu bạn nhận được sản phẩm chế biến từ thịt không rõ nguồn gốc, không được vứt vào thùng đựng thức ăn thừa hoặc thùng rác, xin vui lòng gọi theo số điện thoại 0800-039-131 giao cho cơ quan chuyên môn xử lý.

泰文

มาตรการป้องกันการระบาดของโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร

- (一) แรงงานต่างชาติที่เดินทางเข้าไต้หวัน รวมถึง แรงงานต่างชาติที่กลับมาจากพักร้อน ห้ามนำผลิตภัณฑ์เนื้อหมู และ ผลิตภัณฑ์ที่มีส่วนประกอบเนื้อหมู จากเขตพื้นที่เขตระบาดของโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกร และ ผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ที่มีส่วนประกอบของเนื้อสัตว์ทุกชนิดเข้าสู่ไต้หวัน หากท่านนำเข้ามา ให้ทิ้งลงถังขยะที่กำหนด ก่อนถึงด่านศุลกากร ท่านที่ฝ่าฝืน จะถูกลงโทษปรับเป็นเงินสูงสุด 1 ล้านเหรียญไต้หวัน หากแรงงานต่างชาติที่ยังไม่มีใบถิ่นที่อยู่ (กาม่า) และ ยังค้างชำระค่าปรับ จะถูกห้ามเข้าประเทศ หากแรงงานต่างชาติที่มีใบถิ่นที่อยู่ (กาม่า) แล้ว ท่านจะต้องชำระค่าปรับหลังจากที่เดินทางเข้าประเทศแล้ว ขอให้แรงงานทุกท่านปฏิบัติตามกฎระเบียบที่กำหนด เพื่อไม่ให้เกิดผลกระทบต่อสิทธิในการทำงานของท่าน
- (二) แรงงานต่างชาติที่ทำงานในไต้หวัน ห้ามซื้อผลิตภัณฑ์เนื้อหมู รวมทั้งผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ที่มีส่วนประกอบของเนื้อสัตว์ทุกชนิด จากเขตพื้นที่ระบาดของโรคอหิวาต์แอฟริกาในสุกรระหว่างทำงานในไต้หวัน หากท่านได้รับเนื้อสัตว์ที่ไม่ทราบแหล่งที่มา ห้ามทิ้งลงในถังเศษอาหาร หรือในถังขยะเด็ดขาด กรุณโทรติดต่อ 0800-039-131 หน่วยงานที่ชำนาญการเพื่อดำเนินการต่อไป